FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 193 — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. — {in / dans} Municipalité + Paroisse de St Edmond de Lac aux Sommon — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Pierre Bourque — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 35

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State whether person is employed, as "on farm", "general labourer", "in foundry shop", "in drug store", etc. / Mentionner si la personne est employée comme sur "la ferme", "journalier", dans une "fonderie", dans une "pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaines à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at school, College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes aux écoles, au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	INF (Specify age [illegible]) Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State whether person is employed, as "on farm", "general labourer", "in foundry shop", "in drug store", etc. / Mentionner si la personne est employée comme sur "la ferme", "journalier", dans une "fonderie", dans une "pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaines à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at school, College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes aux écoles, au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	INF (Specify age [illegible]) Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Tychon Donat	Lac des Commons	m	fils	c	Nov.	1911	4/12	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																							
76	90	Lacasse Hubert	" " "	m	Chef	m	Août	1850	61	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																						
		Louise	" " "	f	Femme	m	Août	1849	61	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
		Joseph	" " "	m	fils	c	Août	1882	21	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	Cultivateur																				
		Léda	" " "	f	fille	c	Oct.	1891	19	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
		Alfred	" " "	m	fils	c	Nov.	1897	14	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
		Philibert	" " "	m	Chef	m	Mars	1864	20	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	Cultivateur																				
		Amélia	" " "	f	Femme	m	Juin	1891	19	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
77	91	Lacasse Joseph	" " "	m	Chef	m	Nov.	1883	28	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier																						
		Marie	" " "	f	Femme	m	Mai	1884	31	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
		Joseph	" " "	m	fils	c	Mars	1900	11	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
		Marie Louise	" " "	f	fille	c	Juin	1901	10	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
		Anna	" " "	f	fille	c	Octobre	1903	7	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
		Lucia	" " "	f	fille	c	Sept.	1907	3	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
		Mathias	" " "	m	fils	c	Juin	1908	1	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
74		Lacasse Guillaume	" " "	m	fils	c	Mars	1900	11/12	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
92	93	Lacasse Jules	" " "	m	Chef	m	Nov.	1886	24	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	Cultivateur	Nr	0	Nr	Jr. Moulin	8	26	40	40	92	280	—	—	—	—	—	Can.	Can.	Fr.	—	—	
		Alvina	" " "	f	Femme	m	Juin	1886	24	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		Nr	0	Nr																
		Alvina	" " "	f	fille	c	Avril	1907	4	Que	—	—																									
		Alminda	" " "	f	fille	c	Nov.	1908	2	Que	—	—																									
		Virginia	" " "	f	fille	c	Juillet	1910	11/12	Que	—	—																									
83	90	Lacasse Eustache	" " "	m	Chef	m	Août	1876	35	Que	—	—				Cultivateur		Nr	0	Nr																
		Zilda	" " "	f	Epouse	m	Mars	1880	31	Que	—	—																									
		Louis Philippe	" " "	m	fils	c	Février	1905	6	Que	—	—																									
		Lauretta	" " "	f	fille	c	Août	1912	4	Que	—	—																									
		Benjamin	" " "	f	fille	c	Juin	1911	3	Que	—	—																									
84	95	St Pierre Jacques	" " "	m	Chef	m	Août	1852	59	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		Nr	0	Nr																	
		Hyacinthe	" " "	f	Epouse	m	Mai	1851	60	Que	—	—	Française	Canadienne	Cath. R.																						
		Edouard	" " "	m	fils	c	Juin	1892	18	Que	—	—				Cultivateur		Nr	0	Nr																
		Wilfrid	" " "	m	fils	c	Mars	1895	16	Que	—	—																									
		Ophizime	" " "	m	fils	c	Juillet	1896	14	Que	—	—																									
		Noel Elmire	" " "	f	fille	c	Avril	1899	12	Que	—	—																									
		Josephine	" " "	f	fille	c	Août	1900	11	Que	—	—																									
		Rosalina	" " "	f	fille	c	Sept.	1903	7	Que	—	—																									
		Annette	" " "	f	fille	c	Mars	1911	9/12	Que	—	—																									
81	74	Dompierre Louis	" " "	m	Chef	m	Sept.	1866	44	Que	—	—	Française	Canadien	Cath. R.	Journalier	Cultivateur	2000	00	Nr	Meublier					1000	31.00	—	—	—	—	—	Can.	Can.	Fr.	—	—	
		Célia	" " "	f	Femme	m	Sept.	1870	40	Que	—	—	Française	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																					
		Louis	" " "	m	fils	c	Sept.	1893	20	Que	—	—	Française	Canadien	Cath. R.	Journalier		2000	00	Nr	Tannerie																
		Marie Anne	" " "	f	fille	c	Déc.	1831	19	Que	—	—	Française			Cultivateur																					
		Edmond	" " "	m	fils	c	Nov.	1893	17	Que	—	—				Journalier		2000	00	Nr	Fonte																
		Alexandre	" " "	m	fils	c	Oct.	1896	14	Que	—	—				Cultivateur																					
		Emile	" " "	m	fils	c	Mai	1898	13	Que	—	—				Journalier																					
		Adjutor	" " "	m	fils	c	Sept.	1897	12	Que	—	—				Cultivateur																					
		Alma	" " "	f	fille	c	Sept.	1903	7	Que	—	—																									
		Alfred	" " "	m	fils	c	Mars	1908	2	Que	—	—																									
		Ubald	" " "	m	fils	c	Mars	1910	1	Que	—	—																									
86	88	Arcand Elisa	" " "	f	Chef	V	Août	1823	88	Que	—	—				Cultivateur		2000	00	Nr																	
		Edouard	" " "	m	fils	c	Nov.	1895	15	Que	—	—				Cultivateur																					
	89	Vital	" " "	m	Chef	m	Août	1886	25	Que	—	—				Cultivateur		2000	00	Nr																	